

## QUÈ ÉS EL SOAPI I QUÈ FA?

És un servei municipal expert en acollida i acompanyament de persones immigrades. Ofereix informació, orientació, suport i assessorament sobre coneixement de l'entorn, empadronament, obtenció de la targeta sanitària, aprenentatge de llengües, tràmits d'estrangeria, drets i deures, associacionisme, oci i cultura i altres temes.

Realitza sessions informatives, mòduls formatius d'acollida i entrevistes individuals. A les pàgines centrals d'aquest fullet hi trobareu les dates i llocs de realització d'algunes d'aquestes activitats, així com els telèfons i correus electrònics de contacte.

Totes les activitats són gratuïtes per als participants, ja que formen part del programa d'acollida de l'Ajuntament de Barcelona.

## QUÈ SÓN LES SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT?

Són activitats obertes a la ciutadania, de lliure accés, que es realitzen mensualment a tots els districtes de la ciutat. Tenen 2 h. de durada i són conduïdes per personal expert que informa sobre serveis públics i entitats socials, tràmits d'estrangeria, recursos formatius i d'inserció laboral, cursos de català i castellà i d'altres temes. Al final de la sessió es lliura un certificat d'assistència que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria. En cas necessari es compta amb servei de traducció.

## QUÈ ÉS EL MÒDUL C DE "CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA I EL SEU MARC JURÍDIC?"

El mòdul C és part de la formació que preveu la Llei 10/2010 d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya en el marc del Servei de Primera Acollida. Té una durada de 15 hores repartides en 5 sessions i s'imparteixen continguts relacionats amb el marc històric i geogràfic de Catalunya i Barcelona, el funcionament del sistema polític i administratiu, els drets i deures fonamentals, els tràmits d'estrangeria i els principals serveis i recursos públics. Al final del curs es lliura un certificat oficial que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria.

## ¿QUÉ ES EL SOAPI Y QUÉ HACE?

Es un servicio municipal experto en acogida y acompañamiento de personas inmigradas. Ofrece información, orientación, apoyo y asesoramiento sobre conocimiento del entorno, empadronamiento, obtención de la tarjeta sanitaria, aprendizaje de lenguas, trámites de extranjería, derechos y deberes, asociacionismo, ocio y cultura y otros temas.

Realiza sesiones informativas, módulos formativos de acogida y entrevistas individuales. En las páginas centrales de este folleto podéis consultar las fechas y lugares de realización de algunas de estas actividades, así como los teléfonos y correos electrónicos de contacto.

Todas las actividades son gratuitas para los participantes, ya que forman parte del programa de acogida del Ayuntamiento de Barcelona.

## ¿QUÉ SON LAS SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPANYAMIENTO?

Son actividades abiertas a la ciudadanía, de acceso libre, que se realizan mensualmente en todos los distritos de la ciudad. Tienen una duración de 2h. y son conducidas por personal experto que informa sobre servicios públicos y entidades sociales, trámites de extranjería, recursos formativos y de inserción laboral, cursos de catalán y castellano y otros temas. Al finalizar la sesión se entrega un certificado de asistencia que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería. En caso necesario se cuenta con servicio de traducción.

## ¿QUÉ ES EL MÓDULO C DE "CONOCIMIENTO DE LA SOCIEDAD CATALANA Y SU MARCO JURÍDICO?"

El módulo C es parte de la formación que contempla la Ley 10/2010 de acogida de las personas inmigradas y de las retornadas a Catalunya en el marco del Servicio de Primera Acogida. Tiene una duración de 15 horas repartidas en 5 sesiones y se imparten contenidos relacionados con el marco histórico y geográfico de Catalunya y Barcelona, el funcionamiento del sistema político y administrativo, los derechos y deberes fundamentales, los trámites de extranjería y los principales servicios y recursos públicos. Al final del curso se entrega un certificado oficial que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería.

## ЧТО ТАКОЕ СЛУЖБА SOAPI И ЧЕМ ОНА ЗАНИМАЕТСЯ?

Это муниципальная служба, специализирующаяся на поддержке и сопровождении иммигрантов. Она предлагает информацию, ориентацию, поддержку и консультации для знакомства с новой средой. А также предоставляет информацию о регистрации по месту жительства, о получении карты медицинского страхования, изучении языков, оформлении различных документов в Управлении по делам иностранцев, знакомит с правами и обязанностями, информирует о создании ассоциаций, возможностях досуга, культуре и т. д.

Также SOAPI проводит информационные мероприятия, предлагает обучающие модули по поддержке иммигрантов и индивидуальные собеседования. В середине этого буклета вы найдете информацию о некоторых мероприятиях, соответствующие даты и адреса, а также необходимые контактные телефоны и адреса электронной почты.

Все мероприятия бесплатны для участников, поскольку проводятся в рамках программы поддержки иммигрантов, которую разработала мэрия Барселоны.

## В ЧЕМ ЗАКЛЮЧАЮТСЯ ИНФОРМАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРИЕМУ И СОПРОВОЖДЕНИЮ?

Это бесплатные мероприятия, доступные для всех. Они ежемесячно проводятся во всех районах города. Мероприятия продолжительностью 2 часа проводятся специалистами, которые предоставляют информацию об общественных службах и социальных организациях, требованиях Управления по делам иностранцев, образовательных ресурсах и трудовой интеграции, курсах каталанского и испанского языков и других вопросах. По окончании информационного мероприятия слушателям будет выдана справка об участии, которая может пригодиться при оформлении некоторых документов в Управлении по делам иностранцев. При необходимости предоставляются услуги переводчика.

## ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ МОДУЛЬ С "КАТАЛОНСКОЕ ОБЩЕСТВО"? КАКОВА ЕГО ПРАВОВАЯ ОСНОВА?

Модуль С — обучающий модуль, предусмотренный Законом 10/2010 о поддержке иммигрантов и лиц, вернувшихся в Каталонию. Он разработан в соответствии с функциями Службы первоначальной поддержки. Его продолжительность составляет 15 часов, разделенных на 5 блоков. Модуль предлагает информацию об истории и географии Каталонии и Барселоны, функционировании политической и административной систем, основных правах и обязанностях граждан, требованиях Управления по делам иностранцев и основных общественных службах и ресурсах. По окончании курса выдается официальный сертификат, который может пригодиться при оформлении некоторых документов в Управлении по делам иностранцев.

## SOAPI 是什么以及能提供什么服务?

SOAPI是接待和陪同移民的专业市政服务。它提供与移民有关的当地环境知识,以及定居登记、获得健康卡、语言学习、移民程序、权利与义务、社团、休闲文化等主题等方面的信息、指导、支持和建议。

举办信息会议、培训模块和个人访谈。在本手册的中间页面中,可查询其中一些活动的举办日期和地点,以及联系的电话号码和电子邮件。

所有活动都是免费参与,这属于巴塞罗那市议会接待计划的一部分。

## 都有哪些接待和陪同的信息会议?

这些都是向市民免费开放的活动,每个月在城市的所有地区开展相关活动。活动时间约2个小时,由专业人员针对公共服务和社会实体、移民程序、投入培训和劳动力的资源、加泰罗尼亚语和西班牙语课程,以及其他各方面进行说明。会议结束后,将会提供一份参加接待会议的证明,以作为某些移民程序中的评估参考。如有必要,可提供翻译服务。

## 什么是加泰罗尼亚社会的知识模块C及其法律框架?

模式C是根据第10/2010号法律规定,以首次接待服务的框架机制对接待新移民或返回加泰罗尼亚的移民提供培训的一部分。课程时间约15个小时,共分为5节课,授课内容包括泰罗尼亚和巴塞罗那的历史和地理、政治和行政系统的运作、基本的权利与义务、移民程序、公共服务和资源。课程结束后,将会提供一份官方证明,作为某些移民程序中的评估参考。

# Benvinguts i Benvingudes

Bienvenidos y Bienvenidas  
Welcome  
Bienvenus et Bienvenues

欢迎

أهلا وسهلا

خوشایید

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ



© Vicente Zambiano

# SOAPI

Servei d'Orientació i Acompanyament per a Persones Immigrades  
Servicio de Orientación y Acompañamiento para Personas Inmigradas

# ACTIVITATS | 2020

ACTIVIDADES



bcn.cat/  
novaciudadania  
facebook.com/Bcn.cat  
telèfon: 010(24h)



Ajuntament de  
Barcelona

## CALENDARI DE SESSIONS INFORMATIVES MENSUALS 2020

DISTRICTE	CIUTAT VELLA	EIXAMPLE	SANTS - MONTJUÏC	LES CORTS	SARRIÀ-SANT GERVASI	GRÀCIA	HORTA - GUINARDÓ	NOU BARRIS	SANT ANDREU	SANT MARTÍ
	Seu del Districte Pl. del Bonsuccés, 3 ☎ Tel. 608 746 150 @ acollida1@bcn.cat	Seu del Districte C/ Aragó, 311 ☎ Tel. 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat	Seu del Districte C/ Creu Coberta, 104 ☎ Tel. 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Comas 18 ☎ Tel. 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat	Casa Orlandai C/ Jaume Piquet, 23 ☎ Tel. 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat	Seu del Districte Pl. de la Vila de Gràcia, 2 ☎ Tel. 625 177 748 @ acollida6@bcn.cat	Seu del Districte Rda. Guinardó, 49 ☎ Tel. 663 137 738 @ acollida4@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Major de Nou Barris, 1 ☎ Tel. 676 105 222 @ acollida7@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Orfila, 1 ☎ Tel. 633 334 258 @ acollida8@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Valentí Almirall, 1 ☎ Tel. 648 191 666 @ acollida5@bcn.cat
	Dimarts 18 h a 20 h	Dijous 18 h a 20 h	Dimecres 18 h a 20 h	Dijous 18 h a 20 h	Dimecres 18 h a 20 h	Dilluns 18 h a 20 h	Dimarts 18 h a 20 h	Dilluns 18 h a 20 h	Dijous 18 h a 20 h	Dimarts 18 h a 20 h
GENER	14	23	22	9	15	27	21	13	16	28
FEBRER	11	20	19	6	5	24	18	3	13	25
MARÇ	10	19	18	5	4	30	17	2	12	24
ABRIL	7	23	22	2	1	27	21	6	16	28
MAIG	12	21	20	7	6	25	19	4	14	26
JUNY	9	18	17	4	3	29	16	8	11	30
JULIOL	14	16	15	2	1	20	21	13	9	28
AGOST										
SETEMBRE	15	17	23	3	16	28	15	21	17	29
OCTUBRE	6	22	21	8	7	26	20	5	15	27
NOVEMBRE	10	19	18	5	4	30	17	2	12	24
DESEMBRE	15	17	16	3	2	21	15	14	10	22

## CALENDARI DE MÒDULS C 2020 (Formació en Coneixement de la Societat Catalana i el seu Marc Jurídic)

DISTRICTE	DATES	HORARI	DIES DE LA SETMANA	INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS
HORTA GUINARDO	11-13-18-20-25 de febrer	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dimarts i dijous	☎ 663 137 738 @ acollida4@bcn.cat
GRACIA	9-11-16-18-23 de març	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dilluns i dimecres	☎ 625 177 748 @ acollida6@bcn.cat
EIXAMPLE	20-22-27-29 d'abril i 4 de maig	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dilluns i dimecres	☎ 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat
SANTS MONTJUÏC	11-13-18-20-25 de maig	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dilluns i dimecres	☎ 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat
SANT ANDREU	9-11-16-18-23 de juny	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dimarts i dijous	☎ 633 334 258 @ acollida8@bcn.cat
CIUTAT VELLA	9-14-16-21-23 de juliol	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dimarts i dijous	☎ 608 746 150 @ acollida1@bcn.cat
SANT MARTÍ	21-23-28-30 de setembre i 5 d'octubre	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dilluns i dimecres	☎ 648 191 666 @ acollida5@bcn.cat
NOU BARRIS	19-21-26-28 d'octubre i 2 novembre	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dilluns i dimecres	☎ 676 105 222 @ acollida7@bcn.cat
EIXAMPLE	10-12-17-19-24 de novembre	TARDA - 15:30 h a 18:30 h	dimarts i dijous	☎ 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat
SANT ANDREU	2-9-14-16-21 de desembre	MATÍ - 9:30 h a 12:30 h	dilluns i dimecres	☎ 633 334 258 @ acollida8@bcn.cat



Per a més informació  
i inscripcions:

@ suportsoapi@bcn.cat

☎ Tel. 695 15 27 24